

ᐱᐅᐅᐅᐅᐅ 2002 ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ

2002 Annual Report

2002 - MUT ONIPKAANGIT



ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅᐅ

Nunavut Tunngavik Incorporated

Nunavut Tunngavik Timingat



በበናሌህ ሳህላዊት
በበናሌህ ሳህላዊት ሰራተኛ
ለሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
ጋህላዊ ሰራተኛ ሰራተኛ
መረጃ ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ

ለሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
በበናሌህ 638
ሰራተኛ ሰራተኛ X0A 0H0
የሰራተኛ ሰራተኛ 1(888) 646-0006
ሰራተኛ (867) 975-4900
ሰራተኛ (867) 975-4949

በበናሌህ ሳህላዊት ጋህላዊ
በበናሌህ ጋህላዊ ሳህላዊ ሰራተኛ
ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
የሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ

ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ
በበናሌህ 280
ሰራተኛ ሰራተኛ X0C 0G0
የሰራተኛ ሰራተኛ 1(888) 236-5400
ሰራተኛ (867) 645-3451
ሰራተኛ (867) 645-3452

በበናሌህ ሰራተኛ ጋህላዊ ሳህላዊ
ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ

17 ሰራተኛ ሰራተኛ
በበናሌህ 1269
ሰራተኛ ሰራተኛ X0B 0C0
የሰራተኛ ሰራተኛ 1(888) 388-8028
ሰራተኛ (867) 983-2517
ሰራተኛ (867) 983-2723

ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ ሰራተኛ

በበናሌህ 1479
ሰራተኛ ሰራተኛ X0A 0L0
ሰራተኛ (867) 934-8065
ሰራተኛ (867) 934-8073

ጋህላዊ ሰራተኛ በበናሌህ

ጋህላዊ ሰራተኛ
ሰራተኛ 1108, 130 ሰራተኛ ሰራተኛ
ሰራተኛ ሰራተኛ K1P 5G4
የሰራተኛ ሰራተኛ 1(800) 465-3232
ሰራተኛ (613) 238-1096
ሰራተኛ (613) 238-4131

Office of the President
Office of the Chief Executive Officer
Business Development Department
Communications Department
Implementation Department
Legal Services Department
Social and Cultural Development

3rd Floor, Igluvut Building
PO Box 638
Iqaluit, NU X0A 0H0
Toll Free: (888) 646-0006
Local: (867) 975-4900
Fax: (867) 975-4949

Office of the 2nd Vice President
Office of the Vice President of Finance
Elders' Benefit Program
Enrolment Department
Finance Department
Human Resources Department
Nunavut Harvester Support Program
Wildlife Department

Sakku Building
PO Box 280
Rankin Inlet, NU X0C 0G0
Toll Free: (888) 236-5400
Local: (867) 645-5400
Fax: (867) 645-3451

Office of the 1st Vice President
Lands and Resources Department

17 Mitik Street
PO Box 1269
Cambridge Bay, NU X0B 0C0
Toll Free: (888) 388-8028
Local: (867) 983-2517
Fax: (867) 983-2723

Social & Cultural Development Department
Inuit Qaujimajatuqangit Office

PO Box 1479
Igloolik, NU X0A 0L0
Local: (867) 934-8065
Fax: (867) 934-8073

Liaison Office

Nunavut Tunngavik Inc.
Suite 1108, 130 Albert Street
Ottawa, ON K1P 5G4
Toll Free: (800) 465-3232
Local: (613) 238-1096
Fax: (613) 238-4131

Afisia Hivolioktip
Afisia Ataniop Havakti
Havakhanik Pivaliayit
Tohayakhalikiot Havakviat
Eliogaiyit Havakviat
Apikhoiyikot Havakviat
Inulikiot & Elikohiliot Havakviat

Nunavut Tungavikot
3rd Floor, Igluvut Building
PO Box 638
Iqaluit, NU X0A 0H0
Akeetok: (888) 646-0006
Hamani: (867) 975-4900
Faxkot: (867) 975-4949

Afisia 2nd Toklik Hivoliokti
Afisia Toklik Hivoliokti Manilikivikmi
Inutokat Ekayuhikviat
Inunik Titigakhikvik
Manilikioot Havakviat
Havaktolikot Havakviat
Nunavutmi Angoniaktot Ekayuhiahtakaviat
Hogaalikiot Havakviat

Sakku-kot Iglokat
PO Box 280
Kangikinhik, NU X0C 0G0
Akeetok: (888) 236-5400
Hamani: (867) 645-5400
Faxkot: (867) 645-3451

Afisia oma 1st Toklik Hivoliokti
Nunaliikiot ova Maniliokvikhalikiot

17 Mitik Street
PO Box 1269
Ikallututik, NU X0B 0C0
Akeetok: (888) 388-8028
Hamani: (867) 983-2517
Faxkot: (867) 983-2723

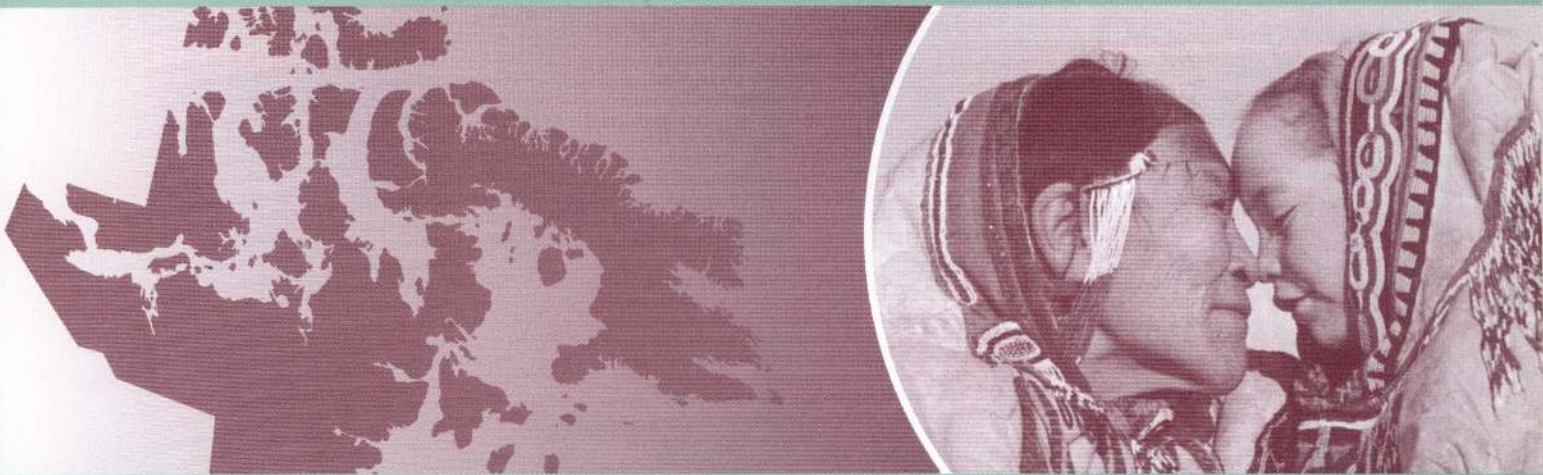
Inulikiot & Elitkohiliikiot Havakviat Inuit
Kaoyimayatokalikiot Afisiat

PO Box 1479
Igloolik, NU X0A 0L0
Hamani: (867) 934-8065
Faxkot: (867) 934-8073

Havakatigiiktoliot Havakviat

Suite 1108, 130 Albert Street
Ottawa, ON K1P 5G4
Akeetok: (800) 465-3232
Hamani: (613) 238-1096
Faxkot: (613) 238-4131

2002 – MUT ONIPKAANGIT



Nunavut Tunngavik Timingat



በበጥሩ ሂደት ይገኛል

$\Delta \sigma^{\alpha} \omega^{\beta} \wedge \rho^{\gamma} \tau^{\delta} \eta^{\epsilon} \nu^{\zeta} \Delta \sigma^{\eta} \omega^{\theta} \wedge \rho^{\iota} \tau^{\kappa} \eta^{\lambda} \nu^{\mu} \Delta$
 $\rho^{\nu} \tau^{\xi} \eta^{\zeta} \nu^{\delta} \Delta \rho^{\epsilon} \tau^{\gamma} \eta^{\delta} \nu^{\zeta} \Delta \rho^{\eta} \tau^{\theta} \eta^{\iota} \nu^{\kappa} \Delta \rho^{\lambda} \tau^{\mu} \eta^{\nu} \nu^{\omega} \Delta$

Mission Statement

Inuit Economic, Social and Cultural Well-Being
Through the Implementation of the Nunavut
Land Claims Agreement.

Hivonikhat Okahiit

Inuit manighioknikot, enoohilikinikollo
elitkohitokaktigotlo pitjotighait eniktigotaagot
nunavutmik nunataagotauyop angikatigiigomi.

ᓄᓇᓴᓪ ᓂᓴᓴᓴ ᓂᓴᓴᓴ ᓂᓴᓴᓴ

Board of Directors

Katimayit Meetiktit



ᓂᓴ ᓂᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ
Cathy Towtoongie, President
Cathy Towtoongie, Hivoliokti



ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ
James Eetoolook, 1st Vice President
James Eetoolook, 1st Toklik Hivoliokti



ᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
Raymond Ningeocheak, 2nd Vice President
Raymond Ningeocheak, 2nd Toklik Hivoliokti



ᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
Paul Kaludjak, Vice President of Finance
Paul Kaludjak, Toklik Manilikiyiini



ᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
Thomasie Alikatuktuk, President, Qikiqtani Inuit Association
Thomasie Alikatuktuk, Hivoliokti, Qikiqtani Inuit Katimayit



ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
Tongola Sandy, President, Kivalliq Inuit Association
Tongola Sandy, Hivoliokti, Kivalliq Inuit Katimayit



ᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
Charlie Evalik, President, Kitikmeot Inuit Association
Charlie Evalik, Hivoliokti, Kitikmeot Inuit Katimayit



ᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
George Eckalook, Qikiqtani Inuit Association
George Eckalook, Qikiqtani Inuit Katimayit



ᓴᓴ ᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
Jack Angoo, Kivalliq Inuit Association
Jack Angoo, Kivalliq Inuit Katimayit

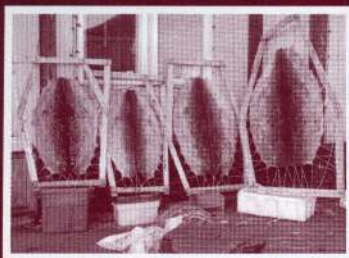


ᓴᓴ ᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
Joe Allen Evyagotailak, Kitikmeot Inuit Association
Joe Allen Evyagotailak, Kitikmeot Inuit Katimayit



ᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ, ᓴᓴᓴᓴᓴ ᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴᓴ
Okalik Egeesiak, Ex-Officio, Nunavut Trust
Okalik Egeesiak, Ataniyuk, Nunavut Manikakvik





ᐃᓴᓯᐸᓐᓂᓐ ᐃᓐᐃᓯᓴᓯᓐ

$PD^c C^{qb} ND^a \sigma^{qb}$
 $\Delta_c \sigma^b \sigma^a \sigma^b \sigma^c$

[illegible][illegible]

President's Message

Being Accountable To Beneficiaries

I am submitting this Report to you as part of my ongoing commitment to inform you of the progress we are making here at NTI.

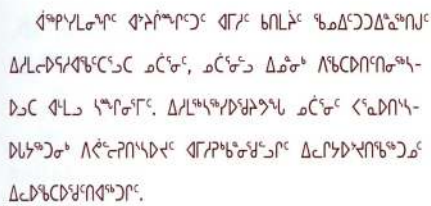
My first months as your President have passed by very quickly. I have been working towards carrying out the commitments I made to all Beneficiaries during my Campaign. I am determined to build good partnerships with all

Hivolioktip Tohaktitakhait

*Inuknot Tohaapkaiyukhat
Nunataktonot*

Ovanga titigami tohaktitiniaktok Onipkamik
eliffingnot ovanga aghot havakhimagami kanog-
itot havavut tohaktiniakhogit holivagiaphapta
NTI-koni.

Hivolikmi tatikhiotmi elifingnot
Hivolioktititlonga okiot kayummikpiaktot
tammahalaktot. Ovanga havakakpaktonga
havaktaotivut eniktikhogit angikhimayatka

[illegible]

I am examining the many partially or wholly owned Inuit Companies to see how we can encourage additional Inuit participation. I am focusing on this to provide opportunities for a larger number of Inuit to benefit from support, training and employment initiatives.

I have committed to focusing on a wider range of issues than NTI had previously worked on. We are working on the establishment of our new Department of Social and Cultural Development. Some former staff of the Nunavut Social

Hamani ehivgiokhiyunga amigaitonik elainik
naliak tamainik Inuit Havakviit kanok elaohton-
ahoakhogit manilioktokhat manilioknaktani.
Ehomatloaktonga hapkoa maniliokvikhat
ekayugahoakpagatka Inuinaknut ekayukhogit,
elihakhogit ovalo havaktinghoakhogit.

Ovanga hamani aghoktonga allatkiinik
ehomagiyaoyunik NTI-kot kanga havagihi-
mayaitnik. Havaliktavut eiogaktokhat nutaat
Havakviop Inulikionik ovalo Elitkohilikionik.
Elait havaktiohimayut ovani ovani Nunavut



ᐃᓂᓯᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ

ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ

ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ

ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ

ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ
ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ ᐸᓂᐸᓂᐸᓂᐸ

Development Council will join the Department and we are adding senior positions so that in April 2002 this new NTI Department can begin it's important work, on behalf of Beneficiaries, on the many serious social issues that are affecting our communities. This Department will also handle much of our work on Inuit Qaujimagatuqangit.

I have pressed for the construction of health facilities in Nunavut with the Minister of Health and Social Services. I am happy to report that NTI has been successful in supporting our Birthright Corporations in moving forward on construction initiatives. These initiatives should result in significant training and employment opportunities for Beneficiaries and their businesses.

Economic Issues

I am also pressing for a large meeting on economic development for Inuit and it is my hope that we will see progress on this issue in the coming year. Support for our businesses of all types, large and small, is a major concern for me.

Recently I met with former Indian Affairs and Northern Development Minister, Ron Irwin, currently the Canadian Consul-General in

Social Development Council elaelikniaktot Havakvikmi ovalo kinanik elaliktokniaktavut havaktikhanik ema April 2002-mi nutat NTI Havakviat ona inuknik ekayugahoaligiangitni Nunataaktonot, ovalo amigaitot ehomaloknaktot ehoakhagahoaktakhait nunaptingni ayokhaotavaktot. Ona Havakvik havakakniaktok okoninga Inuit Kaoyimayatokangitnik.

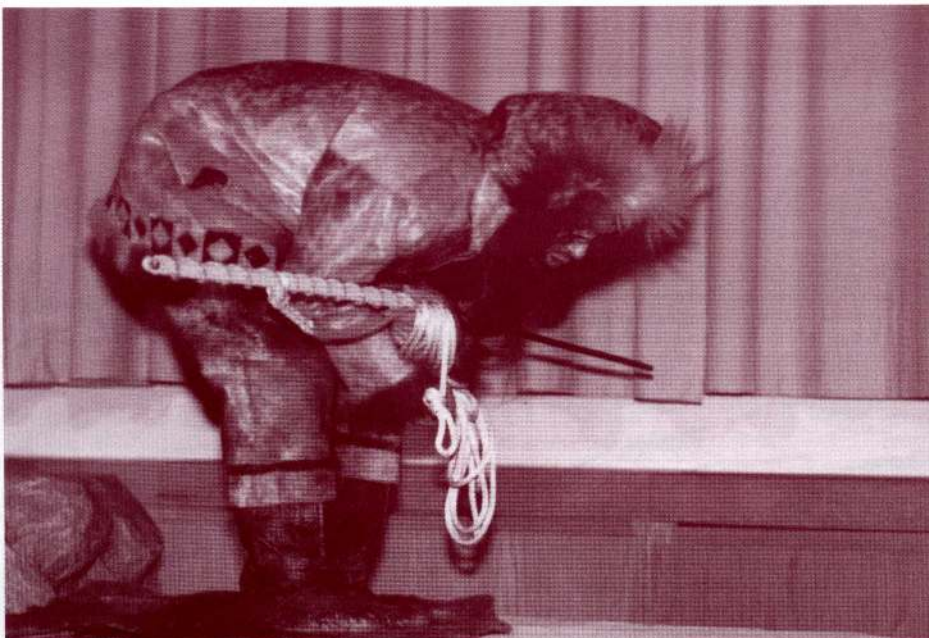
Ovanga okapaktonga aghot anniakvikhanik Nunavutmi omonga Ministakmot Anniaktolikiyinit. Okalalikkonga NTI-kot pina-hoalikmata hapkoninga Nunataagotivut hanana-hoalikmata anniakviknik. Hapkoa piyakhat eli-haotikhatlo ovalo havakvionialiktot Nunataaktonot ovalo nanminikaktot havakviknik.

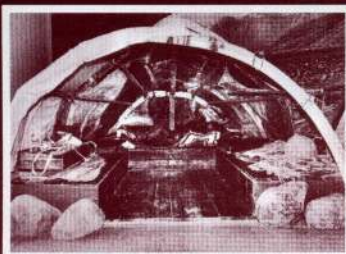
Maniliogotit Okaotoavaktot

Ovanga hamani angionik meetikkoiyunga maniliokvikhanik pivaliayakhani Inuinaknot ovalo ehomayunga pivaliayukhat hapkoat kanokli okiok. Ekayuklogit nanminikaktot havakviit tamainot, angionot ovalo mikaknot, ehomalo-giatka hapkoat.

Kanganoak takovaktaga Ministaogaloak Itkilini Okioktaktolikioni, Ron Irwin, taya havaliiktok Canadian Consul-General ovani Boston-mi. Inuk tamna havakatigimayait okoa NTI-kot, okoalo Nunavut Kavamatkot ovalo hamlanik ovalo nanminkaktonik havaktinik pannagiinik ema inuit ayoitot hanaoyagiamini takopkagomayait Bostonmot.

Hamalo inuit ayoitot takopkaktitaklogit USA-mot, ema elittogiyagiangitni amialikatkonot havakakniknot, elihaoitot ovalo maniliogotitnik homot ehomayukhat ema elittogiyagomik manilioktitaoyukhat Nunavutmiot. Okoa okoa-taoyut aolahimaktot tohaktitaovlotik kihime aolahimakniaktot okiot okakhimaktot.



[illegible]

1st Vice President's Report

1st Toklik
Hivoliokti Titigait

[illegible]

The past year has been a busy one for the Lands and Resources department with emphasis it places on the careful management and administration of Inuit Owned Lands. The Claim provides Inuit with rights in land that promote Inuit self-sufficiency consistent with Inuit social and cultural values. This emphasis is well placed and reflects the very high priority Inuit place upon the land and it's resources. Over the past year,

Hamani Okiok enikotomi havakpiakpaktogut hap-
koninga Nunalikotini ovalo Oyagakhigotini
havakvik ovalo kayagivlogit monagitjutit ovalo
titigalikivkogit Inuit Nunaoatait Nanminit. Ona
Nunataagot Inuit elitkoihiit nunaotait engmigut
Inuit enikmilo-tik-manilioktokhat Inuit pitkoihi-
itlo elitkoihiitlo atoklogit. Ona aghoktaoyuk ato-
gakhak ovalo Inuit nunaotait kayagiokhaokmata
ovalo maniliogotaolotiklo. Okiok atoktomi,
havaktit afisimni havaktot nakoatokhotik ema



**ᐱᐱᐸᐸᐸᐸ ᐱᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ**

**Second Vice
President's Report**

**Toklik
Hivolioktip Titigait**

ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐱᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐱᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ,
ᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ.

I am happy and proud to report to you at this
Nunavut Tunngavik ninth year anniversary.
I welcome you to Uqsurtuuq, both the Assembly
and the people of this community. I would also
would like to say thank you to the people who
were involved in the election of the President,
Second Vice President and the Vice President
of Finance of our organization, please welcome
them all.

Ovanga koviahokpiaktonga alliahokhongalo
eliffingnot onipkakniagama Nunavut
Tungavitkot naini okiongani enikmat.
Koanakohi kaigaffi Oghoktomot, tamainot Kati-
manikyoamot ovalo inuit hamaniota koanakot.
Ovalo okalagomayunga koyagivlogit inuit elao-
vaktot votiktot Hivolioktikhamot, Toklikmot
Hivolioktimot omonga Toklik Manilikiyiimot
katimayiiptingni, koanakohi tamaffi kaigaffi.



ᐃᖅᓴᕈᕐᑦ ᐃᖅᓴᕈᕐᑦ

Vice President of Finance Report

**Toklik Hivoliokti
Manilikiyiini**

[illegible]

I am very pleased to be providing the Inuit of Nunavut with my very first report as Vice President of Finance for NTI. First of all, on behalf of my wife Dorothy, sons and daughter I would like to thank the Inuit of Nunavut for their strong show of support in electing me to this position. The confidence Inuit have shown help to strengthen my efforts to be more accountable to beneficiaries. My responsibilities

Ovanga koviahokpiaktonga tohaktitilonga Inuit Nunavutmionot ona hivolikpak onipkaginiagap-ko Tokliovlonga Manilikiyiini NTI-koni. Hivolikmik okallakniaktonga, inukagita Dorothy, panigalo engnigalo koyagiomayatka Inuit Nunavutmiot aghot ekayukpakmata votikhonga hamonga. Inuit ehomagigaminga aghot havak-tinniaktanga maniit kayaginiaktata nutataak-tonot. Havaatka Tokliovlonga Hivolioktimi

ከህዝብ ልዩነት ጋር ሲገናኙ ለሎሎች ምርጫዎች ለሀገራችን ምን ዓይነት ምክር ቤቶች ሊፈጠሩ ይችላሉ። ለምሳሌ፣ ለምርጫው ለሚገኙ ሰባት ምክሮች ስምምነት ማግኘት ይቻላል። ለምሳሌ፣ ለምርጫው ለሚገኙ ሰባት ምክሮች ስምምነት ማግኘት ይቻላል። ለምሳሌ፣ ለምርጫው ለሚገኙ ሰባት ምክሮች ስምምነት ማግኘት ይቻላል።

The Department also administers the annual Economic Initiatives Fund and the Nunavut Sivummut Small Business Program. NTI provides a total of \$2.1 million a year to the Regional Inuit Association (RIAs), who in turn provide these funds to the Inuit development corporations and community economic development organizations for distribution to eligible businesses.

Ona Havakvik ovalo monagivaktok okiotoak
Maniliogotikhanik Havakhanik Maniknik voalo
Nunvutmiot Sivummut Mikkait Havakviit
Nanminikaktot. NTL ekayuktok manimik
aktigiomik \$2.1 miliatdalamik okiok tonihivak-
tok Nunani Inuit Katimayiinot (RIAs), okoa toni-
hivakmiotlo maniknik okononga Inuit
Katimayiinot maniliokvikhainot ovalo nunani
maniliokvikhaink nanminikaktot havakviit.



[illegible]

Related to this, NTI this year prepared for and then began the major negotiations that will lead to the updating of the 10-year Implementation Contract. The first 10-year contract, setting out the implementation funding for the Institutions of Public Government (IPGs) and the Government of Nunavut (GN) expires in 2003.

Ona elagiyaoititlogo, NTI okiok opalongaiyak-
tot haffominga ovalo aivakloaliktot nutangok-
tokhat 10-okioni Eliogaitjutit Kantolat. Ona
hivolikni 10-okioni kantolakhak, atolikniaktoik
eliogailiklotik manikhainik Havakviit Inuit
Kavamainit (IPGs) okoalo Nunavut Kavamat
(GN) nongonniaktok 2003-mi. NTI, GN okoalo

ርዕሱ ሄገረኛውን ጋራገረኛው ገዢ የሚሆንበት
 ልዩነት ምን ያህል ነው (www.tunngavik.com).
 ርዕሱ ሄገረኛውን የገንዘብ ልዩነት
 ለማሳወቅ ርዕሱ ላይ ለሚገኝ ልዩነት
 የሚሆንበትን ምን ያህል ነው ለማሳወቅ

Keeping the NTI website (www.tunngavik.com) current is an ongoing task. Plans are underway for redesigning the site. Additions will include a 'positions available' (Job opportunities) page, links to other Inuit and Nunavut sites, sections

Havaktit ovani Havakvikmi pikatigiikpatot ehoakhaiplotik titilioktokhanik Katimayit meetiotainik ovalo Katimatjutainik. Oktolikmiot pinnitkianik kagitamiitokhanik ovalo kakogo meetiotikhat ehoakhiyagiiktokhat. Õvagut eliogailiktogutlo elittogitjutinik Hivolioktimot Tonihakhainik ovalo titigamiitokhanik tohatjutini, tohaktitaotini ovalo tohaayulikiot havagitnik ehoaktomik NTI-kot meetiotait tohavigiyami.





ፈክሎልፕላግራፕክ

[illegible]

Human Resources

The Department will be continuing to review human resource policies and procedures to ensure NTI has as efficient and effective a human resources service as possible.

Havaktolikiyiit

Ona Havakvik aolahimmakniaktok ehiv-
giokhivaklotik havaktimingnik maligaitnik ema
aolatjutitik NTI-kot ehoaktokot aolayukhaokmat
ovalo nakoontokot havakti aolavagiangitni.

መረከታችሁ ወደ
የወጪው ልማት

[illegible]

**Department of Lands
and Resources**

- Provides support and advice to the RIAs, other DIOs, and other NTI departments and executive members on matters related to land administration, planning and management, environmental protection, water and marine management, minerals, oil and gas management, and geographic information systems and database technologies;
- Directly administer and manage Subsurface Inuit Owned Lands and, with Makivik Corporation, Jointly-Owned Lands;
- In partnership with the RIAs and through the Lands Policy Advisory Committee, develops policies and procedures for the management and administration of all Inuit Owned Lands;
- Works with IPGs, Federal and Territorial Governments, DIOs and other organizations in the development and amendment of acts, legislation, regulation, guidelines, plans, policies and procedures relating to lands and resources in Nunavut;

**Havakvik ovani
Nunalikiot Oygakhioktilikiot**

- Ekayukpaktot ovalo tohaktitakatahotik RIA-nik, allatlo DIOs,okoalo NTI havakviinik ova atanikaviknotlo nunalikotiniik ova nunalikini-knot titigalikiot, opalongaivaktot ova mona-





ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት

ሪፖርት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት

መሬት ምርጫና የጥበቃ ምርጫ

በጥቅምት 2001/02 ሪፖርት መሰረት የምርጫውን ምርጫ 200 ጋራዊት ለመሬት ምርጫ ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ሪፖርት መሬት ምርጫውን ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት

ሪፖርት መሬት ምርጫውን ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት

መሬት ምርጫውን ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት

ሪፖርት መሬት ምርጫውን ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት ለራስብሰራዊና ህዝብ አገልግሎት

- Resolve land use conflicts
- Improve consultation and clarify decision-making
- Maintain Inuit ownership and management rights to the lands and resources.

Partnerships and Committees

The department participates in many management committees and working groups with Federal and Territorial Governments, Regional Inuit Associations, IPGs and industry.

Environmental Screening and Review

In the 2001/02 fiscal year, The Department reviewed over 200 applications from both the Nunavut Water Board and the Nunavut Impact Review Board. The Department monitors the project and review processes and works closely with the RIAs to provide technical guidance on the analysis of these applications.

In response to last year's survey on Inuit organization involvement in the project screening and review process, the department is recommending and pursuing the hire of an Environment Coordinator and designing a methodology for information distribution to assist various Inuit organizations to participate more fully in project reviews.

- Eliogaiyut NLCA havangitnik pihimayait okoa NTI pihimatloaktait nunat ovalo oyagakhio-
- gotit, Inuit Nanminiotait Nunat, oyagakhio-
- gotit, oghot kasileet;
- Ehoakhaikataovaktot hanavlogit Nunat Maligait Tohaktitaktit Katimayit

Ona havakvik hivonnikoivaktot atokhogit Nunvutmi Nunataagotit Angigotit ovalo NTI Maligaitnik, Hivonikhaotait Maligaitlo okao Maliktakhat ovalo Aolatjutikhat Monagitjutit Inuit Nanminiit Nunat ovalo NTI Oyagakhioktinet Maligat.

Ona havakvik atoktitivaktot malikhogit atoktakhat tamaita nunat oyagakhiogit titigalikotait ovalo monagitjutait:

- Nunat halummaiktailitkologit nunanik atoktitot ovalo honat maniliogotit piokhat
- Ekayuhiagotit amigaikumigahoklgit nunanik atoktititioni maniktakvikhat
- Homiotat inuit havakvigologo Nunavut maniliokviginahoaklogo
- Ehoakhinahoakpakloigt nunanik atoktoto ehoigohoktoto
- Tohaktikattaknik ehoakhiyukhak ovalo naon- aikhimalotik ehomaliogatik
- Pihimayukhat Inuit nanminiotait ovalo monagiyait elitkohit nunanot maniliogotinet.

Pannagiit ovalo Katimayit

Ona havakvik elavaktotlo amigaittoni monagitjutini katimayit ovalo havakatigiyait Kavamatokat okoalo Nunavut Kavamat, Nunani Inuit Katimayit, IPGs havakviitlo.

Nunanik Apikotini ova Ehivgioktitlo

Ovani 2001/02 okioi eniktomi, Ona Havakvik ehivgiokhivaktot avakomayunik 200 apikotainik oyagakhioktiti okononga Nunavutmi Emalikiot Katimayit okoalo Nunavutmi Nunalikiot Ehivgioktiti Katimayit. Ona Havakvik taotok-

[illegible]

ᐃᓯᓴᓯᑦ ᓴᑲᓂᐃᑦᐅᓴᓂᐅᓴᑦ

[illegible][illegible]

- [illegible]

Manitoba Dene to settle their court case. The offer would include a new treaty granting the Dene hunting, fishing, and trapping rights in Nunavut. The Department has advised the Department of Justice of the need for Inuit input into any settlement. The Department of Justice has agreed to meet and provide information to NTL upon the conclusion of a confidentiality agreement. Confidentiality provisions acceptable to both parties have yet to be agreed upon.

Other activities

A member of the Department has become a member of the board of directors of the Akitsiraq Law Society and has provided valuable guidance and support to the Society. The Society operates the Akitsiraq Law School which, over the next three years, will educate a select group of Inuit as lawyers for future service to the people of Nunavut.

Other activities of the Department include:

- The provision of ongoing legal advice to the management of NTI on matters necessary to the day to day operations and governance of NTI;
- The provision of ongoing legal advice relating to business development matters, including advice pertaining to the Inuit Firms Registry;
- NTI's Designated Inuit Organization (DIO) process under Article 39 of the Agreement and other implementation matters;
- Matters related to organizations given authorities and mandates under the Agreement, including institutions of public government, DIOs, Nunavut Trust, Regional Wildlife Organizations, Hunter and Trapper Organizations, and Inuit Heritage Trust; and
- Attending to corporate and contractual matters, and employee relations.

hologgingittait. Tamna elaoiyuk Havakvikmi
meetikatigivagait Kavamat Apikhoiyit oniotiyait
kavamatokat okalakhimaliktot Manitoba Ikilinet
enikovlogo akiyaktitiktik. Ona okalaotat nutami
angigotilioklotik Itkilit angoniagotainik,
ikalukhigotainik, nannigiaktutainik elitkohini
Nunavutmi. Ona Havakvik oniojiyuk Kavamat
Apikhoiyit tohagiakakto Inuinaknit angigotiliok-
niakata. Ona Kavamat Apikhoiyit angiktot
meetiklotik onniotiniaktait NTI-kot enikata
tohaktihimaitok angigot. Tohaktitilimaitot
meetiotinik inuknot tamakniknot angikhikhi-
maitainik.

Allatko havaagiayait

Ona elayoyuk ovani Havakvikmi elaoликтok
 okonani katimayit meetiktini ovani Akitsiraq
 Maliganik Sekogtitot ekayukpaktot naonaitonik
 maligakhanik ovalo ekayukhiangitni Sekogvik.
 Okoa Sekogviat aolayuj Akitsiraq Law School
 ona, aolaniaktok okioni pinggahoni, elipkailoni
 kaffinik Inuinaknik loiyangoktokhanik
 Nunavutmi apikhoiyiniitokhanik.

Allat havaakhat ovani Havakvikmi elaoyutlo:

- Ona elioqakhimayuk aolahimaktok apikhoiyikot monagitjut NTI-konot oblotoak ekayutaoyu ovalo aolaviagut NTI-kot;
- Ona elioqakhimayuk aolahimaktok onio-joivakhotik havagiami havaotiniik, ovalo onniojoivaktot okononga Inuit Nanminaktkot Havaviit;
- NTI's Tikoakhihimayut Inuit Katimayiiniik (DIO) havakhimayut Nakaṭami 39 voani Angigotikoktot ovalo elioqakhimayuniklo;
- Ehomanalaoḱtot katimayiinat ataniktutiat ovalo havakhaotait eloani Angigotmi, havakvil-iokhimayut inuit kavamakakvikhait, DIOs, Nunvautmi Manikakvik, Omayulikiotlo Nunani, Angoniaktit Nannigiaktoktit Katimayiit, Inuit Okokakakviit Tutkomavik; ovalo
- Monagivakhogit havakvik ovalo kantolalikinit, havaktitlo pikatigiigotit.

- [illegible]

The eligibility criteria will be standardized across Nunavut. Currently, the basic components of the eligibility criteria are as follows:

- Inuk enrolled in the Nunavut Land Claims Agreement, 16 years and older;
- A member of a household that is “Actively Engaged” in harvesting activities;
- Must show “demonstrated need” for program support;
- Only one person per “Nunavut Harvesting Household” may receive support for Capital Equipment every four years;
- Must have a maximum household annual income of Seventy Five Thousand Dollars (\$75,000.00), at the time of application;
- Must not have been approved for support from other agencies or organizations, for the same type of equipment, within the same calendar year as the application;.
- Must not be in arrears with the Nunavut Harvesters Support Program.

A ballot draw will be used for all eligible applicants, to determine who will receive the support, and a clear explanation will be sent to those applicants who did not qualify. A fair equity structure will also be put in place to help ensure there are no extraordinary hardships for those who are approved for support.

The local Hunters and Trappers continue to play an important role in the delivery of the Nunavut Harvesters Support Program. In 2003, the schedule for the HTOs is as follows:

- January: Pre-select equipment to be delivered to their communities.
- July: Notify members of application opening.
- August: Screen all applications and conduct ballot draws in a public forum.
- After Sealift: Distribute equipment and collect equity payments to submit back to NHSP.

- Kanga angiktaohimaitkomi ekayutiniḱ naliak katimayiinit, ajikotianiḱ angoniagotiniḱ, ataoti-mi tatkiḱhiotiḱ apikhiviani;
- Inuk atogakaktokhaongitotḱ okoani Nunvuti Angoniagotinot Ekayuhiakviknot.

Atia inuk titigak piyaokpat apikhionot tamainot
inuit toniyaolaktonot ekayukhilaktot, ovalo
naonaotonik titiganik toniyaoyukhat apikhiot
piyaongihimayut. Ehaoktomik inuit pivaktokhat
ayokhaktaililogit angoniakloapkaktot angiktao-
vaktokhat.

Tabkoa nunani HTO ekayuktokhat kinanik angoniakloakpaktonik kinat Nunavutmi Angoniagotinin Ekayuhiaktokhat. Ovani 2003-mi, okoa tonikhailikniakmiot HTOs:

- Januari: Neovigakhat angoniagotit nunanot toniniaktot.
- Julai: Oniotilogit apikhiot angmaktonik angoniagotinik.
- Agasi: Kina tikoaktokhat apikhiot titiganot atitit piyukhat toniyukhat.
- Umat Tikitakkata: Tamayat tonikhaktokhat ovalo akikhait tonivukhat NHSP.



[illegible]

ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ		ASSETS	MANIOTAIT	
ᐱᑦᐅᑦᐱᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	CURRENT ASSETS	TAYA MANIOTAIT	2002	2001
ᑭᐱᑦᐱᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Cash and temporary investments	Maniinait okoalo maniliogotaokaffoktot	\$9,789,863	\$1,658,124
ᑭᐱᑦᐱᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Accounts receivable	Maniit kaiyukhat	341,592	1,018,340
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Due from Nunavut Trust	Kaiyukhat okoanit Nunavut Manikavikmit	3,957,724	29,569,301
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Due from Inuit Implementation Fund	Kaiyukhat ovanit Inuit Eliogaiyut Manikavianit	717,491	1,000,525
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Due from Nunavut Elders Benefit Plan	Kaiyukhat Nunavuttm Inutkoat Ekayuhiagotaitnot	145,405	122,410
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Due from Nunavut Hunter's Support Program	Kaiyukhat Nunavutmi Ekayuhiagotitnot Tamayanik	3,622	250,163
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Due from Nunavut Social Development Council	Kaiyukhat Nunavutmi Inulikot Ekayutikhainot Katimayit	79,250	0
ᑭᐱᑦᐱᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Prepaid expenses	Akiligeektokhimayut atogakhat	376,371	127,741
			15,411,318	33,746,604
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ (ᑭᐱᑦᐱᑦ 3)	LOANS RECEIVABLE (Note 3)	ATOKTITAT KAIYUKHAT (Ona 3)	4,104,000	3,000,000
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ (ᑭᐱᑦᐱᑦ 4)	INVESTMENT (Note 4)	MANILOGOTIT (ona 4)	10	10
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ (ᑭᐱᑦᐱᑦ 2 & 5)	PROPERTY AND EQUIPMENT (Notes 2 & 5)	PIOTAIT ONALO TAMAYAT (Onat 2 ovalo 5)	2,284,190	2,262,844
			\$21,799,518	\$39,009,458
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ		LIABILITIES AND NET ASSETS	AKILIKTOGIAKTOT OVALO MANIOTAIAT	
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	CURRENT LIABILITIES	TAYA AKILIKTOGAKHAT		
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Accounts payable and accrued liabilities	Maniit akiliktokhat ovalo akiliktogialgit	\$1,549,186	\$2,014,595
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Deferred revenue	Kakogo kaiyukhat	380,596	395,891
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Due to Regional Inuit Associations	Kaiyukhat Nunani Inuit Katimayiniit	0	2,515,981
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Due to Nunavut Social Development Council	Kaiyukhat Nunavutmit Inuknot Ekayutit Katimayiniit	0	13,294
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Current portion of long term debt	Taya elangat kakogogalokmot atogak	4,873,403	15,161
			6,803,185	4,954,922
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ (ᑭᐱᑦᐱᑦ 6)	LONG TERM DEBT (Note 6)	KAKOGOGALOKMOT ATOGAK (Ona 6)	16,433,539	681,941
			23,236,724	5,636,863
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ		NET ASSETS	TAMAITA MANIOTIT	
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Invested in capital assets	Maniliogotikhat akitoyut maniit	2,284,190	2,262,844
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Capital loans from Nunavut Trust (Note 7)	Akitoyut atoktitat Nunavut Manikavikmit (Ona 7)	57,677,568	52,821,177
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Reserves	Tutkomayu	0	18,044
ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐅᑦᑕᑦᑕᑦ ᐱᖃᑎᑦᐱᑦ	Deficit	Atokkat	(61,398,964)	(21,729,470)
			(1,437,206)	33,372,595
			\$21,799,518	\$39,009,458

ᐃᓕᑦᑕᐅᓪᓰᑦ ᑲᑎᒪᓴᑦ ᐱᓚᑦ:

APPROVED ON BEHALF OF THE BOARD:
ANGIKTAIT OKOAT KATIMAYIIT:

ᐃᓄᓴᑦᓂ
President
Hivoliokti

ᐃᐃᑦᐃᐃ/ᐅᐃᐅᑦᐃᐃ
Secretary/Treasurer
Titigakti/Manilikiyi

ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐃᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ 31, 2002

For the year ended March 31, 2002

For the year ended March 31, 2002

OVANI OKIOK ENIKTOMI MASI 31, 2002

	ᐅᓂᕈᖃᑦ ᐱᓄᓇᕐ UNRESTRICTED FUND ATOGAKHAT MANIIT	ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ INVESTED IN CAPITAL ASSETS MANILIOGOTIT AKITOYUT MANIIT	ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ RESERVE FUNDS TUKOMAYUT MANIIT	ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ CAPITAL LOANS AKITOYUT ATOKTITAT	ᐱᓄᓇᑦ 2002 TOTAL 2002 TAMAITA 2002	ᐱᓄᓇᑦ 2001 TOTAL 2001 TAMAITA 2001
ᐱᓄᓇᑦ, ᐅᓂᕈᖃᑦ BALANCE, OPENING AKTIGILIKTOK, NOIYUT	\$ (21,729,470)	\$2,262,844	\$18,044	\$52,821,177	\$33,372,595	\$24,939,143
ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ (ᐱᓄᓇᑦ) Excess revenues (expenses) Amigaiktot atogat (atogat)	(14,305,275)	0	0	0	(14,305,275)	46,463,092
ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ Amortization Akitokpaliayut	318,150	(318,150)	0	0	0	0
ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ Purchase of equipment Neovigat tamayat	(339,496)	339,496	0	0	0	0
ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ Loans advanced from Nunavut Trust Atokiotit ovanit Nunavut Manikakvik	0	0	0	4,856,391	4,856,391	4,856,389
ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ Repayment of loans from Nunavut Trust Atogaiyaotit atogat okononga Nunavut Manikakvkmot	0	0	0	0	0	(38,029,640)
ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ Repayment of negotiating loans Atogaiyaotit aivaotinot atogat	(25,360,917)	0	0	0	(25,360,917)	(4,856,389)
ᐱᓄᓇᑦ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ ᐱᓄᓇᕐ Appropriations to (release from) reserves Angiktaoyut maniit ovanit (kaiyukhat) tutkomayunit	18,044	0	(18,044)	0	0	0
ᐱᓄᓇᑦ, ᐅᓂᕈᖃᑦ BALANCE, CLOSING AKTIGILIKTOK, UMIKTOT	\$ (61,398,964)	\$2,284,190	\$0	\$57,677,568	\$ (1,437,206)	\$33,372,595



3. ᐃᓄᐅᐱᑦᑎᑦᑕᑦᑭᑦ ᐅᑏᓄᐱᑦ	3. LOANS RECEIVABLE	3. ATOKTITAT KAIYUKHAT	2002	2001
ᑲᑦᑭᐅᐱᑦ ᐃᑦᑎᑦᑕᑦᑭᑦ ᐃᓄᐅᐱᑦᑎᑦᑕᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑕᑦ ᐃᓄᐱᑦ ᑲᓄᐱᑦᑎᑦᑕᑦᑭᑦ ᑲᑏᓄᑦ. ᐃᓄᐅᐱᑦ ᑲᓄᐱᑦᑎᑦᑕᑦᑭᑦ ᑎᑏᑦᑭᑦ ᐱᑦ ᐃᑦᑕᐅᐱᑦᑭᑦᑭᑦ ᐃᓄᑦ 1, 2019-ᑦ.	Loan receivable from Qikiqtani Inuit Association, secured by a promissory note, interest only payments of 7% per annum, due November 1, 2019.	Atoktitat maniit kaiyukhat okonanga Qikiqtani Inuit Katimayiniit, pivlogo ona akiliktutikhat titigak, akittovaliklotik 7% akiliktoiniaktot okio, kailotik Novepa 1, 2019.	\$3,000,000	\$3,000,000
ᐃᓄᐅᐱᑦ ᐃᑦᑕᑦᑭᑦ ᑲᓄᐱᑦᑎᑦᑕᑦᑭᑦ, ᓇᑲᐱᑦᑕᑦᑭᑦ ᐃᓄᐱᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑎᑏᑦᑭᑦ, ᐱᑲᐅᑦᑭᑦᑭᑦ ᑏᓄᑦᑭᑦ 1-ᑦ, 2016-ᑦ. ᑕᑦᑭᑦ ᐃᑦᑕᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ 1%-ᑦ ᐱᑦᑭᑦᑭᑦ ᑏᓄᑦᑭᑦ 1-ᑦ, 2004.	Loan receivable from Kivalliq Inuit Association, secured by a promissory note, due December 1, 2016. Monthly payments of principal and interest at prime plus 1% commencing December 1, 2004.	Atoktitat kaiyukhak okonanga Kivallik Inuit Katimayiniit, pivlogo ona akilikluktutikhat titigak, akittovaliklotik kaiyukha Desaipa 1, 2016. Tatkihkiotmi akiliktoiniaktot akittovalikli 1% kailiklotik Desaipa 1, 2004.	1,104,000 \$4,104,000	0 \$3,000,000

4. ᐅᓂᕐᑎᓄᓈᓂᕐ	4. INVESTMENT	4. MANILIOGOTIT	2002	2001
ᐅᓂᕐᑎᓄᓈᕐ ᐱᕋᕐᑦᑲᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ	NTI Economic and Social Initiatives Inc.	NTI Maniliogotit Inuknot Ekayutit Inc.	\$ 10	\$ 10
ᐅᓂᕐᑎᓄᓈᕐ ᑎᑭᕐᑎᓄᓈᕐ ᑖᕐᑎᓄᓈᕐ ᐱᕋᕐᑦᑲᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐱᕋᕐᑎᓄᓈᕐ, ᐆᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᑖᕐᑎᓄ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᑎᓄᓈᕐ ᐱᕋᕐᑎᓄᓈᕐ. ᐆᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ, ᐅᓂᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᑎᓄᓈᕐ. ᑖᕐᑎᓄ ᐱᕋᕐᑎᓄᓈᕐ ᓄᓄᓈᕐ ᐱᕋᕐᑦᑲᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐱᕋᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᑎᑭᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐ, ᐅᓂᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐ ᓄᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ. ᐱᕋᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ, ᑖᕐᑎᓄ ᐆᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐ ᓄᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐ:	Nunavut Tunngavik Incorporated is the sole member of NTI Economic and Social Initiatives Inc., a not-for-profit company incorporated under Part II of the <i>Canada Corporations Act</i> . As a not-for-profit corporation, no distributions are to be made to the members. The purpose of Nunavut Economic and Social Initiatives Inc. is to hold the common shares of Atuqtuarvik Corporation, a lending agency whose goal is to develop self-reliant, viable Inuit-owned businesses. The assets of Atuqtuarvik Corporation are restricted for that use. Condensed financial statements of Atuqtuarvik Corporation are set out as follows: Financial Position	Nunavut Tungavitkot Katimayiit atahiovlotik elaoiyut ovani NTI- Maniliogotit Inuknot Ekayutit Inc., okoa manilioktiongitot havakviit eliogakhimayut ovani Elangani II ovani <i>Kanatami Havakviit Maligani</i> . Okoa manilioktiongitnamik havakviit, tonikhailimaitot elaoyut not okonani. Ona atoktakhat Nunavutmi Maniliogotit ovalo Inuknot Ekayutikhat Inc. eligiigitinik piotiktaktot ovani Atuqtuarvik Corporation, ona atoktitinik maniknik atoktiti-vaktot kinanik enmigoliktokhanik, Inuit-piotikhianik havakvinknik. Okoa tamayata Atuqtuarvik Corporation koyaginalimaitot tabkonani. Naitoliokhimayut maniit atoknigitnik ovani Atuqtuarvik Corporation hapkoatigoktoto: Maniit Kanogilittot		
ᐆᓄᓈᕐ ᐱᕋᕐᑎᓄᓈᕐ	Total assets	Tamaita Maniotait	\$39,413,986	\$20,203,572
ᐆᓄᓈᕐᑎᓄᓈᕐ ᐃᓄᕐᑎᓄᓈᕐ	Total liabilities	Tamaita akiliktogakhat	\$60,485	\$205,691
ᑎᑭᕐᑎᓄᓈᕐ ᐱᕋᕐᑎᓄᓈᕐ	Shareholder's equity	Nunatakto manikhait	39,353,501	19,997,881
			\$39,413,986	\$20,203,572

4. የጋኅብዕን (ዕልጋኅ)	4. INVESTMENT (CONTINUED)	4. MANILIOGOTIT (ELAITLO)	2002	2001
ጋኅብዕን	Operations	Aolatjutit		
ከጋኅብዕን ዕልጋኅ ልዩነት	Total revenues	Tamaita maniotit	\$1,019,556	\$ 769,380
ከጋኅብዕን ጋኅብዕን ጋኅብዕን	Total expenses	Tamaita akiliktogakhat	1,663,936	771,509
ጋኅብዕን	Loss	Tammaktot	\$644,380	\$2,129
ዕልጋኅ ጋኅብዕን	Cash Flows	Maniinait Aolanigit		
ጋኅብዕን ጋኅብዕን	Operating activities	Aolayami Havaotit	\$ (99,512)	\$ 254,995
ዕልጋኅ ጋኅብዕን	Financing activities	Maniit holitjutait	19,994,892	20,029,728
የጋኅብዕን	Investing activities	Maniliogotit havaotit	(14,951,591)	(1,461,653)
ጋኅብዕን ዕልጋኅ	Increase in cash	Amigaikyumiktot maniinait	\$4,943,789	\$18,823,070

5. ሥነ ሥነ ሥነ ሥነ	5. PROPERTY AND EQUIPMENT		5. PIOTIT OVALO TAMAYAT	
	2002		2001	
	ጋኅብዕን Cost Akiit	ከጋኅብዕን ጋኅብዕን Accumulated Depreciation Atokhaktot Akighiyut	ከጋኅብዕን ጋኅብዕን Net Book Value Tamaita Akiit	ከጋኅብዕን ጋኅብዕን Net Book Value Tamaita Akiit
ፊክሩኅ Automobiles Aghalutit	\$256,329	\$191,384	\$64,945	\$92,778
ፊክሩ Building Iglokpak	117,723	39,030	78,693	82,834
ኤሌክትሮኒክስ Computer equipment Kaggitaoyat	1,194,312	779,823	414,489	291,031
ፊክሩ ሥነ ሥነ ሥነ Furniture and equipment Ighivaotat tamayatlo	706,826	455,295	251,531	281,984
ኤሌክትሮኒክስ Artwork Hannaoyat	10,061	503	9,558	0
ፊክሩ Vessels Kainnat	18,303	1,830	16,473	0
ጋኅብዕን ሥነ ሥነ ሥነ Leasehold improvements Atoktanot hanatjutit	1,635,576	187,075	1,448,501	1,514,217
	\$3,939,130	\$1,654,940	\$2,284,190	\$2,262,844

10. ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᐱᑦ

ᑲᑦᑕᓂᓯᓴᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᑲᓂᓴᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ

2003	\$1,079,092
2004	1,062,926
2005	1,062,926
2006	1,062,926
2007	1,062,926

ᑲᑦᑕᓂᓯᓴᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᑲᓂᓴᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ

2003	\$ 79,250
2004	48,000

ᑲᑦᑕᓂᓯᓴᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ

- \$9,912,172 ᓄᓇᑦᑕ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᑲᓂᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ
- \$1,800,000 ᓄᓇᑦᑕ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᑲᓂᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ
- \$ 2,233,410 ᓄᓇᑦᑕ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᑲᓂᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ
- \$ 776,916 ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ

11. ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ

ᑲᑦᑕᓂᓯᓴᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ ᐱᓇᓯᓴᓐᑕᓐᑕᓐ

10. COMMITMENTS

The company is committed to the following payments under leases for office space:

2003	\$1,079,092
2004	1,062,926
2005	1,062,926
2006	1,062,926
2007	1,062,926

The company is committed to the following payments under leases for staff housing:

2003	\$ 79,250
2004	48,000

The company is committed to contribute the following:

- \$9,912,172 to the Regional Inuit Associations in 2002/2003 for their operational budgets;
- \$1,800,000 to the Regional Inuit Associations in 2002/2003 towards Regional Economic Development;
- \$ 2,233,410 to the Nunavut Social Development Council in 2002/2003;
- \$ 776,916 to the Inuit Heritage Trust in 2002/2003.

11. ECONOMIC DEPENDENCE

The corporation is economically dependent on income distributions from the Nunavut Trust for its continuing operations.

10. ANGIKHIMAYUT

Ona havakvik angikhimayut hapkoninga akilikto-gakhanik atoganik atogaiyaotikhani atokviknot afisikakvikmot:

2003	\$1,079,092
2004	1,062,926
2005	1,062,926
2006	1,062,926
2007	1,062,926

Ona havakvik angikhimayut okononga akilikto-gakhanik atokviknot havaktit iglokhaotainot:

2003	\$ 79,250
2004	48,000

Ona havakvik angikhimayut tonikhailotik aviktointi-aktot okononga:

- \$ 9,912,172 okononga Nunani Inuit Katimayit ovani 2002/2003 atogakhait aolayamingni manikhait;
- \$ 1,800,000 okononga Nunani Inuit Katimayit ovani 2002/2003 atoktakhait Nunani Maniliogotikhanik Pivaliyangitni;
- \$ 2,233,410 okononga Nunavutmi Inuknot Ekayuktikhat Katimayit 2002/2003;
- \$ 776,916 okononga Inuit Otokakavikhamot 2002/2003.

11. MANILIOGOMIK ELIKOLAKIOKHAT

Ona havakvik enmigotok maniliokhoni maniit atoktot tonikhaktot okongangaktot Nunavutmi Manikakvikmot ema aolahimaangitni.



**ክፍልጥራጥራ ልሳን
ለራሳቸው**

**Schedule of Other Special
Projects**

**KANUGILIGANIT AHIT
PILIGIAKHAT**

ልሳን 31, 2002
- ልሳን 1

For the year ended March 31, 2002
- Schedule 1

OVANI OKIOK ENIKTOMI MASI 31, 2002
- Oigok 1

	ልሳን ክፍልጥራ ELDERS CONFERENCE INUTKOAT MEETIOTAIT	ኮሎኒያል ልሳን HTO WORKSHOP HTO AYOIKHAOTIT	ልሳን ምሽት ልሳን ELDERS TRAVEL PROGRAM INUTKOAT AOLAGOTAIT	ክፍልጥራ ልሳን COMMUNITY LIASON OFFICERS NUNANOT NAONAIKHIVIIT	ክፍልጥራ TOTAL TAMAITA
ፋይናንስ ልሳን Revenue Kaiyukha	\$0	\$68,615	\$0	\$0	\$68,615
ፋይናንስ ልሳን Expenses Atogat	23,097	73,331	8,501	26,135	131,064
ፋይናንስ Excess expense Ataniit atoktait	\$(23,097)	\$(4,716)	\$(8,501)	\$(26,135)	\$(62,449)



ԿԵՐԱՆՈՒՆԻՔ

[illegible]

**Sakku Investments
Corporation**

Sakku Investments Corporation



[illegible]

Although the past year has presented a number of serious challenges, they have all been met and Sakku is very optimistic that it will continue to have a bright and profitable future. This past fiscal year was very good for Sakku with a vast improvement over past performance. All indicators point to a successful 2002/03 as well. The Sakku staff deserves a very special vote of thanks and confidence.

Kihiani hamani okiok atoktomi kanogitonik aghoknaktonik noiyukakmiok, havaotikhait enigiiktot ovalo Sakku hivonikatialiktok manil-ioklotliklo. Okiok maniktoknaktomi Sakku ehoakhitainaktok aolavikhat. Tamaita hivoniat nakoohtainaktok 2002/03-mi. Ona Sakku havak-tingit koanakpiaktot ovalo aghokpakamik havaktot.

[illegible]

KIA recognizes that it must maintain equity at all levels of its organization and to grant staff leave with pay to serve as members of community councils and committees, public boards and agencies, including chaperoning sporting events. KIA encourages youth and its employees to develop skills and experience to become effective leaders for the future. The Board approved a Civic Leave Policy at their meeting in Kugluktuk in April 2002.

Negotiations on the Diavik Participation Agreement (PA) were completed and a signing ceremony was held in Kugluktuk on September 23 between KIA and DDMI. The PA ensures that training, employment and business opportunities are made available to Inuit and to minimize any potential environmental and social impacts. As a result of signing the PA, an Implementation Committee with 2 representatives from Diavik and 4 from KIA was established. KIA has received 2 contributions for the initiatives outlined in the agreement for projects and scholarships. KIA representatives include Martina Maniyogina of Cambridge Bay, Sam Kikpak of Kugluktuk, Allan Kapolak of Umingmaktok/Bathurst Inlet, Keith Pederson (KIA representative) and Beatrice Bernhardt (KIA Inuit representative).

Aivakatigiayit Diavikni Elaoyukhat Angigotit (PA) eniktot ovalo sainiktaovlotik ovani Kugluktumi SaptaiPa 23 okoa KIA okoalo DDMI Ona PA elihaotikakniaktok, havaktitilotik ovalo nanminilgit havaktitaotlik Inuinait ovalo nuna halummaitaailogo inuitlo kanogiliniaktot. Ovani sainikhikmata PA-mik, Eliogaiyit Katimayii okoa-lo 2 meetiktit Diavikmiotak ovalo 4 KIA-miotat eliogaivaktot. KIA toniyaovaktok 2 maniknik havaotikhanik titigakhimayut havakhat ovalo sekogotikhat. KIA meetitit elaoyut Martina Maniyogina Ikaluktutiakmiotak, Sam Kikpak Kugluktukmit, Allan Kapolak Umingmaktok/ Kengaokmit- Keith Pederson (KIA-miotak) onalo Beatrice Bernhardt (KIA Inuit katimayingat).



የጥጥር ልዩ ልዩ ስልጣንና ጋዋጥ/ፍርድ ሥልጣን ሊሰጥ
ይችላል፡፡ ፍርድ ሥልጣን ለሌላ ሰው ሊሰጥም ይችላል፡፡
ልዩ ልዩ ስልጣን ለሌላ ሰው ሊሰጥም ይችላል፡፡ ፍርድ ሥልጣን
ለሌላ ሰው ሊሰጥም ይችላል፡፡ ፍርድ ሥልጣን ለሌላ ሰው
ሊሰጥም ይችላል፡፡ ፍርድ ሥልጣን ለሌላ ሰው ሊሰጥም
ይችላል፡፡ ፍርድ ሥልጣን ለሌላ ሰው ሊሰጥም ይችላል፡፡

[illegible]

KIA donated \$500.00 to each of the Kitikmeot Hamlets for their Christmas festivities, \$250.00 to the Kitikmeot Boarding Home and \$500.00 to a Nunavut Sivuniksavut student to purchase an airline ticket to get home for Christmas.

KIA and KC had a joint booth at the Nunavut Mining Symposium held in Cambridge Bay, April 5 to 8, 2002 to promote the organizations. KIA also gave a presentation to the conference. We also participated in the Northern Mines Ministers Conference in Yellowknife April 4, where we made a presentation on the Bathurst Inlet Road and Port. KIA also attended PDAC in Toronto on March 11, 2002 and participated in the Cordilleran Roundup with the mining people in Vancouver in January 2002. We were also involved in the NNI Review with NTI, QIA, KivIA and GN.

KIA will continue to work hard to encourage governments and mining companies to provide training and advanced education for Kitikmeot Inuit. We believe that both territorial and federal governments must work harder to do their part as we look to the future.

Charlie Evalik, President
Kitikmeot Inuit Association

KIA tonihivaktot \$500.00 tamainot Kitikmeot
Hamlangitnot Kolaisimaotikhanik koviahotinik,
\$250.00 Kitikmeot Anniakvik Nayukvikmot
omongalo \$500.00 Nunavut Sivuniksutmot
sekogtonot neovgotikhait tingmtikhat angil-
gaoyangitni Kolaisimagiangitni.

KIA okoalo KC pikatigiikhotik noitavikakpak-
tot ovani Nunvutmi Oyagakhioktit
Katimakyoakviani Ikaluktutiami April 5-mit
8-mot katimayiiakvik noitavlogo. Kia ovalo
okakpaktot tohaktitakhogit oyagakhioktit.
Ovagutlo elaoavaktogut Okioktaktomi Oyagak-
hioktit Ministak Meetikmata Yelonaimi April
4-mi, okaotigiakkot Kengaokmi Apkotikhak
Umiakakvikhaklo. KIA meetikataovaktot PDAC
ovani Torontomi Masi 11, 2002 ovalo elao-
vakhotiklo Cordilleran Roundup oyagakhioktit
Vancouvermi Januari 2002-mi. Elaohimayugutlo
ovani NNI Ehivgioktoni okoalo NTI, QIA, KivIA
okoalo GN.

KIA havakhimaktot aghokhotik pitkovaktavut kavamat okoalo oyagakhioktit elihaitkoivlogit inuknik ovalo sekokkoivlogit Kitikmeot Inuknot. Ovagut ehomayugut tamaita kavamat kavamatokatlot havakatigiitokhat hivonikot ehomagilogo.

Charlie Evalik, Hivoliokti
Kitikmeot Inuit Katimayit

የዋናው ድርጅት

የዋናው ድርጅት ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡

የዋናው ድርጅት ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ከጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡

የዋናው ድርጅት ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡

የዋናው ድርጅት ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡
 ለጊዜው ሲከተሉ፡ ርዕሰ ሥራዎች ለጊዜው ሲከተሉ፡

Kitikmeot Corporation

During the past year we have worked on several important projects:

The Kitikmeot Corporation President & CEO chairs the Technical Committee on the Bathurst Inlet Road & Port Project, and the President of KIA chairs the Steering Committee. During this past year significant work was performed on the feasibility and environmental impact studies.

Kitikmeot Corporation participated and assisted Norterra in a very successful tour of the Region. Norterra, which owns NTCL, Canadian North Airline and other companies, is a 50% joint venture between Nunasi Corporation and the Inuvialuit Development Corporation.

Design work proceeded on the Kitikmeot Health Centre Project. Foundation work will proceed during this summer construction season with the balance of construction planned to commence during the 2003 season.

Kitikmeot Corporation

Hamani okiok ovagut aghokpaktogut havakhota kaffit hivitoyut havaagivlogit:

Okoa Kitikmeot Corporation Hivolioktiat & CEO ighivaotalik Ayoitonit Katimayit okaktot Kengaokmi Apkotikhami Umiakakvikhami ona Hivoliokti KIA-nik elayuk Opalolongaiyaktini. Okiok eniktomi havakpiaktot ehivgiokhivlotik ovalo nunamot kanogilitjutiniaktomot ehivgiokhiyut.

Kitikmeot Corporation elavaktot ovalo ekayukhotik Norterra ehoaktomik aolatiakmata polaktonik hamani Nunami. Norterra, nanminigat NTCL, Canadian North Tingmiat allatlo havakviit, ovalo 50% elayut okoalo Nunasi Corporation okoalo Inuvialuit Development Corporation.

Kanogitokhat havaktait aolaliktot ovani Kitikmeot Anniakvikhanik Nappavikha havaktaoliktot aoyak ovalo eniktikvikhat nappakti-taoloni aolalikat 2003 havakvikha.





ደብዳቤ ለጋራ ጥያቄዎች
ለራሳችሁ ልማት ጥሪ ለሌሎች

[illegible][illegible]

**Nunavut Implementation
Training Committee**

NITC will continue to provide resources and assistance to organizations responsible for implementing the NLCA in the areas of training and development of their Inuit human resources.

**Nunavutmi Eliogaiyit
Elihoatinik Katimayit**

NITC havakhimakniaktot maniknik ovalo
ekayupklotik katimayit monagivaktot
eliogaiyut NLCA-kot eliaotikhanik ovalo
pivaliyakhanik Inuit sekogtokhanik.

ለኖርዌጅክላንድ፣ ሎጅራ፣ ሊኮሌ፣ ከቤላሪዮቻር፣ ርዩሶ፣ ቫኒኒ፣
 ዶሮጅ፣ ልጋሪ፣ ኔጋሶቤላካ፣ ልጉሪታር፣ ኃ፣ ሶኃ፣
 ሳክላፋርግ፣ ልዩካላካ፣ ሮጌ፣ ጫካሪ፣ ረግ፣ ለኖላ፣
 ሼራጋፋርግ፣ ልላ፣ ሳፋ፣ ሳክሊ፣ ሊጌ፣ ሮጌላ፣
 በባኖብራ፣ ልጉሪታር፣ ዩባኖ፣ ልጋሪ፣ ኔጋሶቤላካ፣
 በጎኖ ጎልኖ፣ ከቤላሪዮቻር፣ ለፋሪካ፣ ሮጌ፣
 ለኖርዌጅክላንድ 1994-፣ ለፋጋሪ፣ ጫካሪ፣ ሳክሊ፣
 2002. ልዩካላካ፣ በጎኖ፣ ጫካ፣ ጋላክላ፣ በጉሪ፣

IHT welcomed a couple of new board members in the past year. The Kivalliq Inuit Association appointed Luke Suluk of Arviat, replacing outgoing Barnabas Peryouar from Baker Lake. Vivienne Aleek-ee-Aknavigak also joined the board as Secretary Treasurer, appointed by the Kitikmeot Inuit Association. Deborah Webster, a member of the board since IHT's beginnings in 1994, regrettably resigned from her position in April 2002. Replacing Deborah is NTI-appointed Louie Kamookak of Gjoa Haven. Qikiqtani Inuit Association appointee, Appitaa Enuaraq, has one year remaining of his term on the board.

Ovani 2001, tabkoa Inuit Otokanik
Tutkomavik ehivgiokhivaktot laivanik tokhik-
taoyunik otokalikiyami enitoklokonik laisingiami.
Hamani oniojoilgaklotik inukani homi otoka-
likivikhat havakvikhatik Ona Otokalikivik pik-





ልግ ልግ ልግ ልግ
 ልግ ልግ / ልግ ልግ
 ልግ ልግ ልግ

[illegible]

2001-ፖ, ልዩ ልዩ ስራዎች ሚኒስቴር, ለፍትሕና ሕግ
ለዳኝና ምክር ቤቱ ጋራ ስራዎች, ልዩ ስራዎችና ሌሎች ስራዎች
ለፍትሕና ሕግ ለሰራተኛው ለፍትሕና ሕግ ስራዎች

- [illegible]

**Nunavut Social Development
Council / Social and Cultural
Development Department**

In February 2002, NTI, mindful of Article 32 responsibilities, instituted a new department; the Social and Cultural Development Department. As of April 1, 2002, the responsibilities of the Nunavut Social Development Council will be taken on by the new department. Beneficiaries now have an increased ability to address social and cultural issues through their representatives on the Board of NTI. SCD continues to maintain a social policy office in Iqaluit and an IQ office in Igloolik.

In 2001, the Nunavut Social Development Council, along with Policy Advisors from NTI, addressed a number of key social and cultural issues, including:

- providing advice on the new GN Education Act;
- providing input into draft legislation on Inuktitut/Inuinnaqtun Language Preservation;
- continuing membership on the Inuit Qaujimajatuqangit Task Force;
- providing input into the proposed Nunavut Human Rights Legislation;
- coordinating annual Inuktitut Language Week activities;
- researching the lack of social housing in Nunavut, and exploring ways of accessing Federal aboriginal housing programs;
- partnering with the Aboriginal Healing Foundation to develop healing programs for those harmed by the Residential School system;
- completing a “social indicators” project focused on the Nunavut justice system

**Nunavut Inuknik Ekayuktikhat
Katimayiit / Inulikiot ovalo
Elitkohilikiot Havakvik**

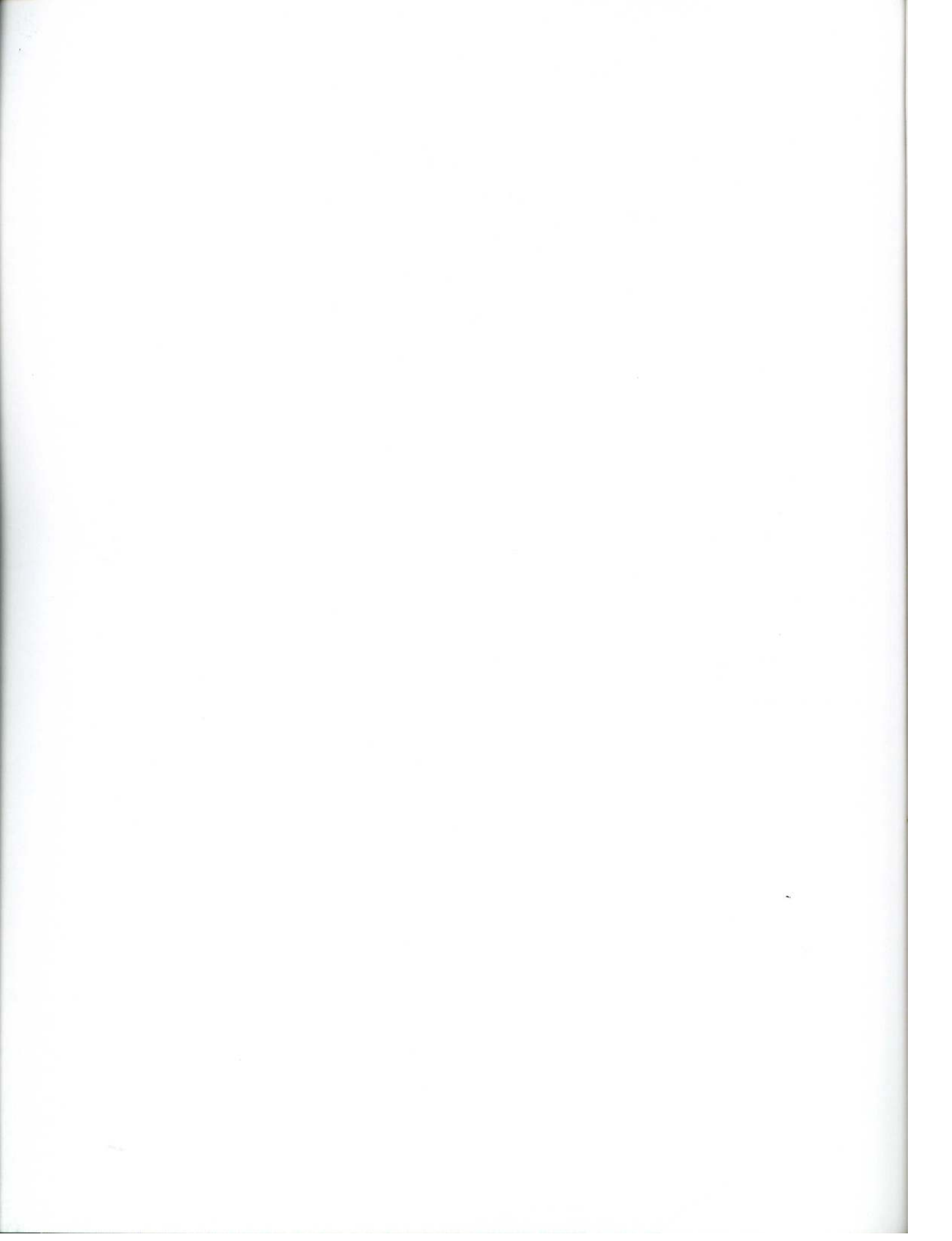
Atoktitlilogo Febyoali 2002, NTI, itkaomaplogo Nakatak 32 atoktakhaotini, eliogaivaktot nutaanik havakvikmik; okoa Nunavut Inuknik Ekayuktikhat Katimayit. Atoliktomi tatikhiot April 1, 2002, okoa havagiliktaait okoat Nunavut Inuknik Ekayuktikhat Katimayit havakaknialiktot nutami havakvikmi. Nunataaktot ova amigaikpalikniaktot ekayukhikviit inuknot ovalo elitkohiknot.meetiktingnit voani Katimayit NTI-koni. SCD havakhimaktok monagilotik inuknot maliganik afisiani Iqalukni voalo IQ afisimi Igloodikmi.

Ovani 2001, okaa Nunavut Inuknik
Ekayuktikhat Katimayit, tabkoalo Maliganik
Onnkitititit NTI-koniotat, okaohikakpaktot
kaffinik inuknot ekayutinik elitkoniki okao:

- onniojoväktolik nutaanik GN Elihaktolikotit Maliganik;
- ekayukpaklotik eniktokhanik maliganik Inuktitut/Inuinaktun Okaohinik;
- elaohimakniaktot okonani Inuit Kaoyimatatokanik Havakatokhat;
- elaohimaktokhat ovani oktoktokhani Nunavutmi Elitkoihiinik Maliganik;
- ehoakhaiyolotik okioatoak Inuktitit Okaohikaknikmi Piniaknikmi havakhainik;
- ehivgiokhivaklotik iglot ehagiagiyaovaktot Nunavutmi, ovalo kanoklo maikhanik igliokpiogitkhanik Kavamatokanok nalvakhioipaklotik iglokpiogotinik;
- pannagilogit okoa Kablonagogitot Mammitiotinik Havaviknik elioigailotik mammitikvikhanik inuit anniktaovaktot ehomait Sekoghimayut Sekogvikni;
- eniktigilotik "inuit ehomait" havakhat Nunavutmi apikhiovit

98

KivIA	የኖርዋይ ልማት ፎንድ ትግልና ፍጥነት	KivIA	Kivalliq Inuit Association	KivIA	Kivalliq Inuit Katimayit
KWF	የኖርዋይ ልማት ፎንድ ትግልና ፍጥነት	KWF	Keewatin Wildlife Federation	KWF	Keewatin Omayulikiyit Katimayit
LPAC	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	LPAC	Lands Policy Advisory Committee	LPAC	Nunat Maliganik Tohaktitaiyit Katimayit
NHSP	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NHSP	Nunavut Harvesters Support Program	NHSP	Nunavutmi Angoniaktot Ekayuhiaktakviit
NIRB	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NIRB	Nunavut Impact Review Board	NIRB	Nunavutmi Kanogilitjutiit Ehiygioktit Katimayit
NIRC	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NIRC	Nunavut Investment Review Committee	NIRC	Nunavut Maniliogotini Ehiygioktit
NITC	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NITC	Nunavut Implementation Training Commission	NITC	Nunavutmi Eliogaiyit Elihaotilikit
NLCA	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NLCA	Nunavut Land Claims Agreement	NLCA	Nunavutmi Nunataagotit Angigotit
NNI	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NNI	Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti Policy	NNI	Nunavummi Nangminiaqtunik Ikajuuti Maligat
NPC	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NPC	Nunavut Planning Commission	NPC	Nunavutmi Opalongaiyaktit Katimayit
NSDC	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NSDC	Nunavut Social Development Council	NSDC	Nunavutmi Inulikiyit Katimayit
NSRT	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NSRT	Nunavut Surface Rights Tribunal	NSRT	Nunavutmi Nunap Kanganiitolikot Katimayit
NTI	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NTI	Nunavut Tunngavik Incorporated	NTI	Nunavut Tungavikot Katimayit
NWB	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NWB	Nunavut Water Board	NWB	Nunavutmi Emalikiyit Katimayit
NWMB	መጽሐፍት ለፖሊሲ ማሳሰቢያ ምክር ቤት	NWMB	Nunavut Wildlife Management Board	NWMB	Nunavutmi Omayulikiot Monagiyit Katimayit
QIA	የፖሊሲ ልማት ፎንድ ትግልና ፍጥነት	QIA	Qikiqtani Inuit Association	QIA	Qikiqtani Inuit Katimayit
QC	የፖሊሲ ልማት ፎንድ ትግልና ፍጥነት	QC	Qikiqtaaluk Corporation	QC	Qikiqtaaluk Corporation
QWB	የፖሊሲ ልማት ፎንድ ትግልና ፍጥነት	QWB	Qikiqtaaluk Wildlife Board	QWB	Qikiqtaaluk Omayulikiot Katimayit
RIA	የፖሊሲ ልማት ፎንድ ትግልና ፍጥነት	RIA	Regional Inuit Association	RIA	Nunani Inuit Katimayit
RWO	የፖሊሲ ልማት ፎንድ ትግልና ፍጥነት	RWO	Regional Wildlife Organization	RWO	Nunani Omayulikiot Katimayit



**Ottawa**

130 Albert Street, Suite 1108
Ottawa, Ontario
K1P 5G4
Tel: 613-238-1096
Fax: 613-238-4131
Toll Free: 800-465-3232

Iqaluit

Igluvut Building, Box 638
Iqaluit, Nunavut
X0A 0H0
Tel: 867-975-4900
Fax: 867-975-4949
Toll Free: 888-646-0006

Cambridge Bay

17 Mitik Street, Box 76
Cambridge Bay, Nunavut
X0E 0C0
Tel: 867-983-2517
Fax: 867-983-2723
Toll Free: 888-388-8028

Rankin Inlet

Sakku Building, Box 280
Rankin Inlet, Nunavut
X0C 0G0
Tel: 867-645-5400
Fax: 867-645-3451
Toll Free: 888-236-5400

